



บริษัท ชูฟ้า อากาเป จำกัด

SUGAR AGAPE CO.,LTD.

135/19 มบ.เพชรทิพย์ พิวเจอร์พาร์ครังสิต ช.รังสิต-นครนายก15
ตำบลประชาธิปัตย์ อำเภอธัญบุรี จังหวัดปทุมธานี 12130

ใบอนุญาตประกอบธุรกิจนำเที่ยวเลขที่ 11/11362

☎ 091-197-5643

📧 @sugaragape

📱 เกี่ยวกับน้ำตาล

✉ sugaragape@gmail.com

🌐 www.sugaragape.com



BEST CHINA

รหัส : BT-PVG60_9C

4 วัน | 2 คืน



ชมมหานครแห่งแสงสี พร้อมตะลุย
Haichang Ocean Park
สนุกครบทั้งเมืองและสวนสนุกในทริปเดียว!

16,999.- ราคาเริ่มต้น

📅 เดินทาง: ธ.ค. 69 - มี.ค. 70



Florentia Outlet



หาดไถ่ทวน



เรือลุยส์ THE LOUIS



น้ำหนักกระเป๋า
20 กก.



พักโรงแรมหรู
5 ดาว



อาหาร
5 มื้อ



เมนูพิเศษ!!
บุฟเฟ่ต์ชาบู+BBQ
ในมือเดียวกัน

春秋航空
SPRING AIRLINES

เซี่ยงไฮ้สุดปัง เช็คอินแลนด์มาร์กดัง ตะลุย Shanghai Disneyland

BEST CHINA

รหัส : BT-PVG60_9C

4 วัน | 2 คืน



Miracle of Shanghai

เช็กอินสุดปัง ตะลุยสวนสนุก เริ่มต้นกับโลกใต้สมุทร

ชมมหานครแห่งแสงสี พร้อมตะลุย
Haichang Ocean Park
สนุกครบทั้งเมืองและสวนสนุกในทริปเดียว!

16,999.- ราคาเริ่มต้น

🗓️ เดินทาง: ร.ค. 69 - มี.ค. 70



Florentia Outlet



หาดไว่ทาน



เรือทูลย์ THE LOUIS



น้ำหนักกระเป๋า
20 กก.



พักโรงแรมหรู
5 ดาว



อาหาร
5 มื้อ



เมนูพิเศษ!
บุฟเฟ่ต์ชาบู+BBQ
ในมือเดียวกัน



เซี่ยงไฮ้สุดปัง เช็กอินแลนด์มาร์กดัง ตะลุย Shanghai Disneyland

Miracle of Shanghai

เซ็กอินสุดปัง ตะลุยสวนสนุก เต็มวันกับโลกใต้สมุทร

BEST CHINA

รหัส : BT-PVG60_9C

4 วัน | 2 คืน



FLIGHT : 9C7294

BKK 01:15 → PVG 06:30

FLIGHT : 9C7293

PVG 20:00 → BKK 00:05

ชมมหานครแห่งแสงสี พร้อมตะลุย
HAICHANG OCEAN PARK

สนุกครบทั้งเมืองและสวนสนุกในทริปเดียว!



โปรแกรมเดินทาง

- 1 • สนามบินสุวรรณภูมิ
- 2 • สนามบินเซี่ยงไฮ้ผู่ตง • TIEN AN 1,000 TREES • วัดพระหยกขาว
• สตาร์บัคเซี่ยงไฮ้ • เรือหลุยส์วิคตอง • ชินเทียนตี้ • หาดไว่ทาน • ถนนนานกิง
- 3 • สวนน้ำอควาเรียม Shanghai Haichang Ocean Park (เต็มวัน)
- 4 • สวนนอร์กบัณฑิตกรีนแลนด์ • ถนนอันฟู่ • อาคารอู่คัง • Floretina Outlet
• สนามบินเซี่ยงไฮ้ผู่ตง • สนามบินสุวรรณภูมิ

อาหาร : 5 มื้อ
เช้า กลางวัน เย็น

โรงแรม : 5 คาว



พักที่ SHANGHAI JOY
RESORT HOTEL
หรือเทียบเท่า 5 คาว

พักที่ SHANGHAI JOY
RESORT HOTEL
หรือเทียบเท่า 5 คาว



Florentia Outlet



หาดไว่ทาน



เรือหลุยส์ THE LOUIS

น้ำหนัก
กระเป๋า

20 kg.

รายการทัวร์อาจมีการปรับเปลี่ยนตามความเหมาะสม โดยสถานการณ์หน้างานเป็นหลัก แต่จะเที่ยวครบทุกรายการ

อัตราค่าบริการและเงื่อนไขรายการท่องเที่ยว

เชียงใหม่ ทะลุสวนน้ำ HAICHANG 4 วัน 2 คืน

วันเดินทาง	ราคาผู้ใหญ่ พัก 2-3 ท่าน	ราคาทัวร์ ไม่รวมตัวเครื่องบิน	พักเดี่ยว (เพิ่ม)
11 – 14 ธันวาคม 2569	20,999	15,999	3,000
17 – 20 ธันวาคม 2569	20,999	15,999	3,000
25 – 28 ธันวาคม 2569	26,999	21,999	3,000
31 – 03 มกราคม 2569	26,999	21,999	3,000
01 – 04 มกราคม 2569	26,999	21,999	3,000
08 – 11 มกราคม 2569	16,999	11,999	3,000
14 – 17 มกราคม 2569	20,999	15,999	3,000
22 – 25 มกราคม 2569	20,999	15,999	3,000
28 – 31 มกราคม 2569	22,999	17,999	3,000
12 – 15 กุมภาพันธ์ 2569	22,999	17,999	3,000
18 – 21 กุมภาพันธ์ 2569	22,999	17,999	3,000
26 – 01 มีนาคม 2569	21,999	16,999	3,000
04 – 07 มีนาคม 2569	21,999	16,999	3,000
12 – 15 มีนาคม 2569	21,999	16,999	3,000
19 – 22 มีนาคม 2569	21,999	16,999	3,000

โปรดอ่านอย่างละเอียด:

- เนื่องจากห้องพักของโรงแรมในประเทศจีนนั้น มีห้องพักประเภท DOUBLE BED (DBL) ค่อนข้างจำกัด หากลูกค้ามีความประสงค์จะพักห้องพักประเภทนี้ กรุณาแจ้งเจ้าหน้าที่ล่วงหน้าก่อนทำการจองเท่านั้น
- บริษัทฯ จะยึดประเภทห้องพักตามใบจองจากบริษัทเอเจนซีที่ท่านทำการจองทัวร์มาเท่านั้น หากมีการปรับเปลี่ยนห้องพักในระยะเวลาใกล้วันเดินทาง บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์เปลี่ยนแปลงประเภทห้องพัก หรือเรียกเก็บค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม
- **จองทัวร์พร้อมชำระเงินมัดจำ 10,000 บาท / ลูกทัวร์ 1 ท่าน ก่อนการเดินทางอย่างน้อย 21 วัน มิเช่นนั้นจะถูกยกเลิกการจองโดยอัตโนมัติ (ช่วงวันหยุดยาวหรือวันหยุดนักขัตฤกษ์ ควรชำระก่อนเดินทางไม่น้อยกว่า 30 วัน)**
- โปรแกรมทัวร์ที่มีการ **ลงร้านรัฐบาล** หากไม่ประสงค์ที่จะเข้าร้านรัฐบาลจะมีค่าใช้จ่ายเพิ่ม **400 หยวน/ร้าน/ลูกทัวร์ 1 ท่าน**
- โรงแรมที่ระบุในรายการทัวร์เป็นเพียงโรงแรมที่นำเสนอเบื้องต้นเท่านั้น ซึ่งอาจจะมีการเปลี่ยนแปลง แต่โรงแรมที่เข้าพักจะเป็นระดับเดียวกันเท่านั้น ตามมาตรฐานโรงแรมประเทศจีน
- โปรแกรมที่มีการเดินทางด้วยรถไฟความเร็วสูง อาจจะมีการสลับปรับเปลี่ยนสถานีต้นทางหรือปลายทาง หากตัวรถไฟรอบที่ระบุในโปรแกรมการเดินทางเต็มหรือไม่สามารถทำการจองได้ กรณีเปลี่ยนแปลงคนเดินทางจะต้องทำการออกตั๋วรถไฟความเร็วสูงใหม่เท่านั้น ไม่สามารถเปลี่ยนแปลงชื่อผู้เดินทางได้ทุกกรณี
- หากเป็นเที่ยวบินแบบเหมาลำ (Charter Flight) กรณียกเลิกการเดินทางไม่สามารถคืนค่าตัวเครื่องบินได้ทุกกรณี
- **โปรแกรมทัวร์ไม่รวมค่าวีซ่า บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ไม่หักคืนค่าวีซ่าทุกกรณี เนื่องจากทางรัฐบาลไทย-จีนประกาศยกเลิกวีซ่า (ตั้งแต่ 1 มี.ค. 67 เป็นต้นไป) หากมีการเปลี่ยนแปลงจะยึดตามเงื่อนไขท้ายรายการระบุ**
- **ข้อความสำคัญ!** พาสปอร์ตต้องมีอายุการใช้งาน **ไม่ต่ำกว่า 6 เดือน** นับจากวันที่เดินทางกลับเข้าประเทศไทย และมีหน้าว่างสำหรับลงตราประทับวีซ่า และประทับตราเข้า-ออกประเทศ **อย่างน้อย 2 หน้าเต็ม**

โปรแกรมการเดินทาง 4 วัน 2 คืน : เดินทางโดยสายการบินสปริงแอร์ไลน์



BKK	→	PVG
เที่ยวบิน	ออก	ถึง
9C7294	01:15	06:30

PVG	→	BKK
เที่ยวบิน	ออก	ถึง
9C7293	20:00	00:05

วันแรก สนามบินสุวรรณภูมิ •

📅 (-/-/-)

22.15 น. พร้อมกันที่ สนามบินสุวรรณภูมิ อาคารผู้โดยสารขาออก ชั้น 4 ประตู 3 ณ เคาน์เตอร์ **สายการบินสปริงแอร์ (9C)** โดยมีเจ้าหน้าที่อำนวยความสะดวกแก่ทุกท่าน

วันที่สอง สนามบินช่างไห่ผู้ตง • TIEN AN 1,000 TREES • วัดพระหยกขาว • สตาร์บัคเชียงใหม่ • เรือหลุยส์วิตตอง • ชินเทียนตี้ • หาดไ่ว่ทาน • ถนนนานกิง

📅 (เช้า/กลางวัน/-)

01.15 น. ออกเดินทางสู่ **มหานครเชียงใหม่ ประเทศจีน** โดยเที่ยวบินที่ **9C7294** (ไม่มีบริการอาหารบนเครื่อง)



หมายเหตุ

เนื่องจากตัวเครื่องบินของคณะเป็นตั๋วกรุ๊ประบบ **Random** ไม่สามารถล็อกที่นั่งได้ ที่นั่งอาจจะไม่ได้นั่งติดกัน และไม่สามารถเลือกช่องที่นั่งบนเครื่องบินได้ในคณะ ซึ่งเป็นไปตามเงื่อนไขสายการบิน

08.10 น. เดินทางถึง **สนามบินเชียงใหม่ผู้ตง** ผ่านพิธีการตรวจคนเข้าเมืองเป็นที่เรียบร้อยแล้ว (เวลาท้องถิ่นที่จีน เร็วกว่าประเทศไทย 1 ชั่วโมง กรุณาปรับเวลาของท่านเพื่อความสะดวกในการนัดหมาย) หลังผ่านขั้นตอนการตรวจคนเข้าเมือง และตรวจรับสัมภาระเรียบร้อยแล้ว ยินดีต้อนรับทุกท่านสู่ **สาธารณรัฐประชาชนจีน**

เช้า 📅 บริการอาหารเช้าแบบ **BOX SET**

จากนั้น

เดินทางไปยัง **อาคารพันไม้ (Tian An 1,000 Trees)** ตั้งอยู่ริมฝั่งแม่น้ำชวโจวหรือแม่น้ำอู๋ชง โดยนำอาคารพาณิชย์ตกแต่งด้วยต้นไม้มากกว่า 1,000 ต้น ถูกออกแบบโดยโทมัส เฮเธอร์วิก สถาปนิกชาวอังกฤษ โดยได้รับแรงบันดาลใจจาก ‘เซาหวงซาน’ ในมณฑลอันฮุย ซึ่งมีทิวทัศน์งดงามดุจภาพวาด และ นำท่านสู่ **วัดพระหยกขาว** เป็นวัดที่มีชื่อเสียงมากที่สุดในเมืองเซี่ยงไฮ้ สร้างขึ้นในปี ค.ศ. 1882 ภายในวัดประดิษฐานพระพุทธรูปเก่าแก่ 2 องค์ ที่ได้อัญเชิญมาจากประเทศพม่า วัดแห่งนี้ถูกทำลายในช่วงราชวงศ์ชิง แต่พระพุทธรูปหยกขาวไม่ได้ถูกทำลาย จึงอัญเชิญมาประดิษฐานที่วัดที่สร้างขึ้นใหม่ในปี 1928 และให้ชื่อวัดแห่งนี้ว่าวัดพระหยก นอกจากนี้ยังประดิษฐาน พระพุทธไสยาสน์ ซึ่งถูกอัญเชิญมาจากประเทศสิงคโปร์ นอกจากนี้ยังมี ภาพวาด โบราณ และ คัมภีร์พระไตรปิฎก



กลางวัน

๑๑ บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร

จากนั้น

แวะจิบกาแฟกลางเมือง **Starbucks Reserve Roastery** ร้านกาแฟบนโรงคั่วที่ใหญ่ที่สุดในโซนเอเชีย เซออินแลนด์มาร์คใจกลางมหานครเซี่ยงไฮ้ **เรือหลุยส์วิตตอง (ถ่ายรูปด้านนอก)** ถือเป็นแลนด์มาร์คทางศิลปะแห่งเดียวของ “หลุยส์วิตตอง” ในโลกที่ใช้ดีไซน์นี้ ตัวเรือและหัวเรือตกแต่งด้วยลายโมโนแกรมโลหะ โครงสร้างด้านบนเป็นแบบเลเยอร์ที่คล้ายกับหีบเดินทางสุดคลาสสิก สะท้อนถึงแก่นแท้ของแบรนด์ตั้งแต่หัวเรือถึงหัวเรือภายนอกเรือสูงกว่า 30 เมตร ตกแต่งด้วยโทนสีแดงและสีเงินตรงกลาง ตัวเรือถูกออกแบบให้เป็นลวดลายLV และตัวล็อกสุดคลาสสิก แม้แต่ขอบเรือยังประดับด้วยแถบไฟที่ทำให้เกิดแสงสีแดง และน้ำเงินสดใสนิยามค่ำคืน



จากนั้น

เดินทางต่อไปยังฝั่ง **เดอะบันด์** สัมผัสความมีชีวิตชีวาของย่านการค้าที่มีชื่อเสียงที่สุด ซึ่งได้ชื่อว่าเป็นแหล่งท่องเที่ยวยอดนิยมในมหานครเชียงใหม่ เนื่องจากเป็นจุดยอดนิยมที่สามารถชมความสวยงามของหอคอยไข่มุกที่ตั้งอยู่ฝั่งตรงข้ามได้ทั้งในช่วงกลางวันและกลางคืน หากเคยได้ยินว่าเชียงใหม่คล้ายกับบางมุมในยุโรป ซึ่งกลั่นอายความเป็นยุโรปนั้น มาจากสถาปัตยกรรมจำนวน 52 ตึกในสไตล์ Eclecticism ที่ผสมผสานสถาปัตยกรรมไว้หลายรูปแบบ ตั้งเรียงรายยาวมากกว่า 1 กิโลเมตรเลียบบกับแม่น้ำห้วงผู้ และเยือนถิ่นชาว ฮิปเตอร์ใจกลางมหานครเชียงใหม่ **ย่านชินเทียตี้** เป็นย่านที่มีสิ่งปลูกสร้างที่เป็นเอกลักษณ์ก่อสร้างโดยใช้อิฐบล็อกแบบสถาปัตยกรรมชิคเกมิน ผสมผสานระหว่างสถาปัตยกรรมตะวันตกกับจีนเข้าด้วยกัน ทางเดินหิน กำแพงหิน ประตูหิน บ้านเมืองเก่า แต่ถูกดูแลรักษาเป็นอย่างดี ภายในบริเวณมีคาเฟ่ กินดื่ม ร้านชา กาแฟ อย่าง Starbucks ก็ยังตกแต่งร้านให้คงคอนเซ็ป



เดินลัดเลาะเรียบ **หาดไ่ว่ทาน (หาดเจ้าพ่อเซี่ยงไฮ้)** ต้นกำเนิดอันลือชื่อของตำนานเจ้าพ่อเซี่ยงไฮ้ เป็นถนนที่สวยงามอันดับหนึ่งของเมืองเซี่ยงไฮ้



อิสระข้อปึง **ถนนนานกิง** เป็นย่านการค้าที่คึกคักที่สุดแห่งหนึ่งในเมือง มีประวัติศาสตร์ยาวนานกว่า 100 ปี ปัจจุบันย่านนี้ผสมผสานระหว่างศูนย์การค้าบนอาคารสูง และอาคารสไตล์โคโลเนียลปะปนไปกับร้านค้าริมถนน มีสินค้าแบรนด์เนมหรูหรร ร้านอาหารฟาสต์ฟู้ดนานาชาติ ร้านขายผ้าไหม และร้านขายหยก

จุดที่ห้ามพลาด!

- **ห้างสรรพสินค้า Big Four** ที่เป็นสัญลักษณ์ของย่านนี้ อาทิ ห้างสรรพสินค้าอันดับ 1 ร้าน Provisions Store อันดับ 1 บริษัทเซี่ยงไฮ้แพชั่น และศูนย์การค้า Hualian Commercial Building **โซนจัตุรัสที่อยู่ใกล้กับศูนย์การค้า** สามารถแวะช้อปปิ้งและชงหวานตรงย่าน Shanghai First Food Store ทางถนนนานกิงฝั่งตะวันตกได้ หากมองหาสินค้ามีระดับต้องลงไปเดินช้อปปิ้งที่ Plaza 66 รวบรวมผลิตภัณฑ์ลัทธิชู่แบรนด์ดังไว้อย่าง Louis Vuitton, Chanel, Dior, Cartier, CELINE, Gucci และอื่นๆ อีกมากมาย อย่าลืมไปเดินเล่นแถวถนนนานกิงฝั่งตะวันออกในตอนเย็น ซึ่งจะเป็นช่วงที่บาร์กลางแจ้งกำลังเปิดให้บริการ

กันอย่างคึกคัก มีนักดนตรีริมถนน และป้ายไฟนีออนมากมาย หรือจะพักขาเปลี่ยนมาเฟลิดเฟลินกับการนั่งรกรางชมบรรยากาศโดยรอบก็ได้

- ร้าน **POPMART FLAGSHIP STORE** แฟลกชิปสโตร์สาขาที่ใหญ่ที่สุดในเชียงใหม่ หนึ่งในสวรรค์ของคนรักอาร์ตทอย ที่มีจุดไฮไลต์และการตกแต่งที่น่าสนใจมากมาย ตั้งอยู่บนถนนหนานจิงฝิงตะวันออก (East Nanjing Rd) ถนนที่เป็นแหล่งช้อปปิ้งชื่อดัง จุดสังเกต คือ ร้านจะอยู่ติดหัวมุมถนนมีขนาดใหญ่โตถึง 2 ชั้น ซึ่งสังเกตได้ง่ายมากๆ
- ร้าน **MINISO LAND** อาณาจักรมินิโซแห่งแรกของจีน รวมตัวการ์ตูนน่ารักๆ ไว้มากมาย



เย็น
จากนั้น

✕ อีรระอาหารเย็นตามอัธยาศัย เพื่อความสะดวกในการท่องเที่ยว ✕
พักที่ SHANGHAI JOY RESORT HOTEL หรือระดับเทียบเท่า ★★★★★

วันที่สาม

สวนน้ำควาเรียม Shanghai Haichang Ocean Park (เต็มวัน)

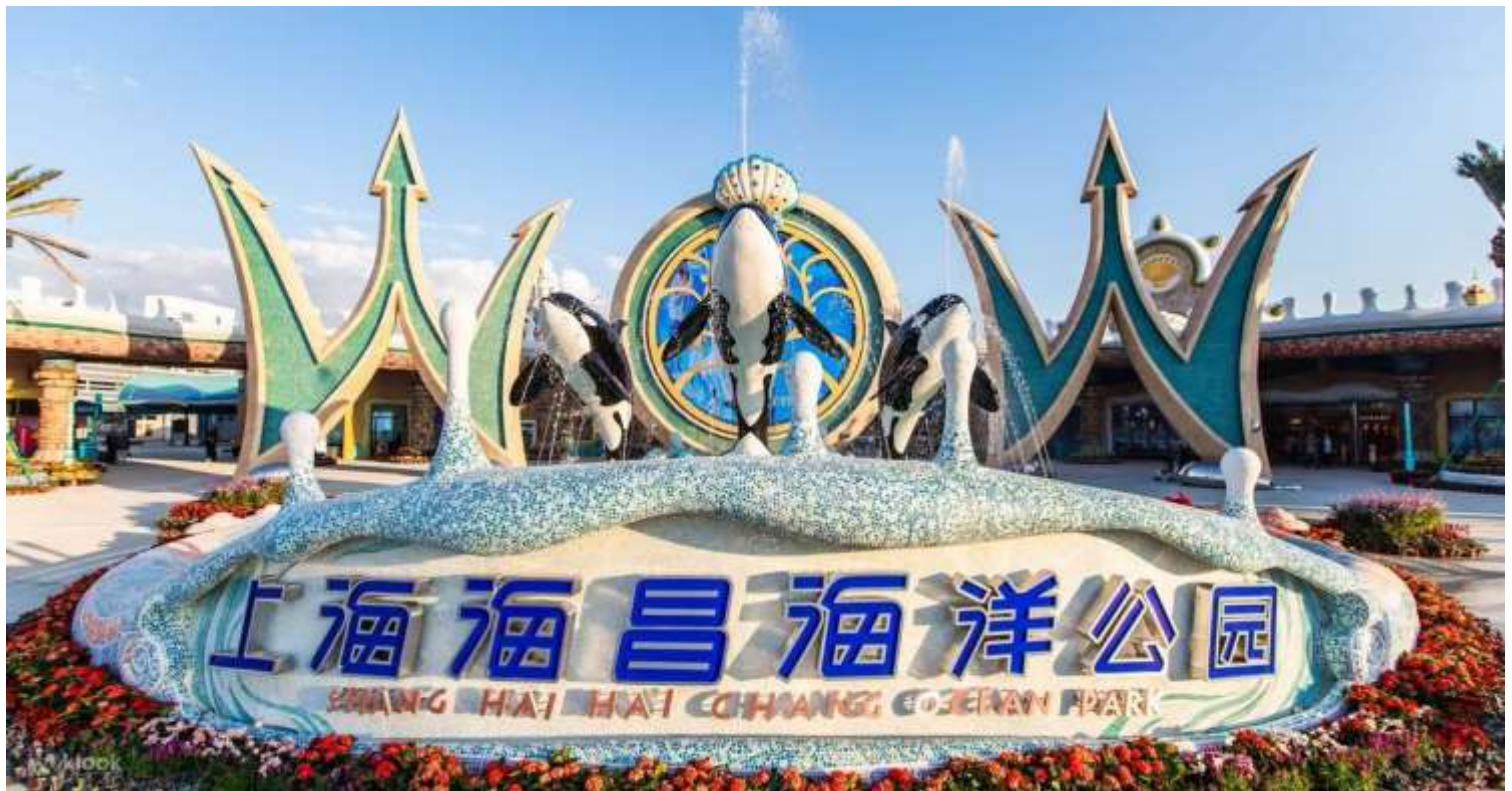
๑๐ (เช้า/-/-)

เช้า

๑๐ บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม

จากนั้น

นำท่านเที่ยวชม **Shanghai Haichang Ocean Park** สวนสนุกและควาเรียมธีมมหาสมุทรขนาดใหญ่แห่งเมืองเซี่ยงไฮ้ ที่ผสมผสานความสนุกสนานและการเรียนรู้เกี่ยวกับโลกใต้ท้องทะเลไว้อย่างลงตัว ภายในสวนแบ่งออกเป็นโซนต่าง ๆ ที่จำลองบรรยากาศของโลกใต้ทะเลและดินแดนขั้วโลก ให้ท่านได้สัมผัสความมหัศจรรย์ของธรรมชาติและชมสัตว์ทะเลนานาชนิดอย่างใกล้ชิด อาทิ วาฬเพชฌฆาต โลมา เบลูกา เพนกวิน หมีขั้วโลก และแมวน้ำ พร้อมชมการแสดงและกิจกรรมที่จัดขึ้นภายในสวน ซึ่งจะพาท่านเพลิดเพลินไปกับความน่ารักและความสามารถของสัตว์ทะเลหลากหลายชนิด



✕ อิสระอาหารกลางวันและอาหารเย็น เพื่อความสะดวกในการท่องเที่ยว ✕

จากนั้น

พักที่ SHANGHAI JOY RESORT HOTEL หรือระดับเทียบเท่า ★★★★★



หนึ่งวันแห่ง
ความมหัศจรรย์
ใต้ท้องสมุทร

เที่ยว
ได้ทั้งครอบครัว
สนุก ครบ จบในที่เดียว

SHANGHAI HAICHANG OCEAN PARK

上海海昌海洋公园

เซี่ยงไฮ้

สวนสนุกและอควาเรียมมหาสมุทร
ขนาดใหญ่ที่สุดในเซี่ยงไฮ้

"พบกับโลกใต้ทะเล สัตว์ทะเลนานาชนิด และความสนุกที่ไม่สิ้นสุด"
ในวันเดียว"

上海海昌海洋公园
SHANGHAI HAICHANG OCEAN PARK

ที่ตั้ง
No. 166 Yinfei Road,
Pudong New District,
Shanghai, China

พื้นที่ประมาณ
297,000
ตารางเมตร

โซนจัดแสดง
5 โซนหลัก

เครื่องเล่นและกิจกรรม
มากกว่า 10 ชนิด

เวลาเปิด-ปิด
อาจมีการเปลี่ยนแปลงตามฤดูกาล
โดยทั่วไป 09:00 - 21:30 น.

5 โซนไฮไลท์

สำรวจความมหัศจรรย์ของโลกใต้ท้องทะเล



1

MERMAID BAY

ดื่มด่ำความงามใต้ท้องทะเล
สัมผัสโลกแห่งนางเงือก
และการแสดงสุดตื่นตา



2

POLAR TOWN

ชมความน่ารักของเพนกวิน
หมีขั้วโลก และสัตว์ขั้วโลก
ในบรรยากาศหิมะสุดหนาว



3

ICE AND SNOW KINGDOM

ดินแดนมหัศจรรย์น้ำแข็ง
พบกับเครื่องเล่นและกิจกรรม
ในบรรยากาศหนาวเย็น
ตลอดทั้งปี



4

UNDERSEA WONDER

อุโมงค์ใต้น้ำขนาดใหญ่
ชมฉลาม ปลารังสี และสัตว์
ทะเลนานาชนิด
แบบใกล้ชิด



5

OCEAN TRIBE

สัมผัสวัฒนธรรมหมู่เกาะใต้
กับบรรยากาศเครื่องเล่น
และกิจกรรมความบันเทิง
ที่หลากหลาย

พบกับสัตว์ทะเลและสัตว์ขั้วโลกมากมาย



วาฬเพชฌฆาต
(Orca)



โลมา
(Dolphin)



เบลูกา
(Beluga Whale)



เพนกวิน
(Penguin)



หมีขั้วโลก
(Polar Bear)



แมวน้ำ
(Sea Lion)



นากทะเล
(Sea Otter)

เหมาะสำหรับ



ครอบครัว



คู่รัก



เพื่อนคู่หู



ทุกเพศทุกวัย

More than a park
A whole ocean of happiness

เที่ยวเซี่ยงไฮ้
ห้ามพลาด!
Shanghai Haichang Ocean Park

วันที่สี่

สวนนอร์ทบันด์กรีนแลนด์ • ถนนอันฟู • อาคารอู่คัง • Floretina Outlet • สนามบินเชียงใหม่ผู้ตง
• สนามบินสุวรรณภูมิ ๑๑ (เช้า/กลางวัน/-)

เช้า

๑๑ บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม

จากนั้น

มุ่งหน้าไปยังจุดเช็คอิน **สวนนอร์ทบันด์ (NORTH BUND GREENLAND)** สวนสาธารณะริมน้ำที่มีมุมถ่ายรูปสุดปัง ซึ่งเห็นได้ตามอินสตาแกรมของพี่สาวชาวจีนทั้งหลาย กับมุมที่ต้องมาถ่ายรูปคู่โดมสีเงินที่ดูสวยล้ำแปลกตา ตี๋มดำบรรยากาศมหานครเซี่ยงไฮ้ โดยมีฉากหลังเป็นหอไข่มุกและอาคารสูงเสียดฟ้า



กลางวัน

๑๑ บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร

จากนั้น

นำท่านสู่ **ถนนอันฟู** ย่านช้อปปิ้งที่กำลังเป็นที่นิยมสำหรับวัยรุ่น มีร้านเสื้อผ้า คาเฟ่ และแบรนด์เนมหลากหลายร้าน ที่นี้จะมีจุดเช็คอินสุดฮิต **13DE Marzo Café** ที่จะมีน้องหมียักษ์โผล่อยู่ตรงหน้าต่างชั้นบน มารอต้อนรับ เดินออกมาอีกไม่กี่ไกลจะพบกับถนนหวู่คัง ซึ่งสามารถเดินเชื่อมไปยังถนนอันฟูได้ ถ่ายรูปติดแกลม โดยมีฉากหลังเป็น **อาคารอู่คัง** ตึกเก่าสุดคลาสสิกแห่งเมืองเซี่ยงไฮ้ ตั้งโดดเด่นอยู่กลาง 5 แยกริมถนน



จากนั้น

อิสระช้อปปิ้งถนนที่คึกคักที่สุดในเซี่ยงไฮ้ **ถนนหวยไห่หมิตเคิ้ลโรด** ซึ่งบริเวณใจกลางถนนหวยไห่จะรู้จักกันในชื่อ “Champs Elysees แห่งตะวันออก” เริ่มมีชีวิตชีวามากยิ่งขึ้นในช่วง 2 ปีที่ผ่านมา ร้านเรือธงแห่งแรกของโลกของ FARMER BOB ได้เปิดทำการที่นี่ และเหล่าคนดังต่างชื่นชอบที่จะมาเยี่ยมชม GENTLE MONSTER เพื่อถ่ายรูป เช่นเดียวกับร้านค้าที่ทันสมัย และร้านสุดชิคอื่นๆ อีกมากมาย เช่น LINEFRIENDS MUJI Tyakasha และร้านขายของชำสุดล้ำค่า Dark Tide Store ที่ได้รับความนิยมตั้งแต่เปิดตัว Casetify เป็นร้านค้าแห่งแรกในประเทศจีนที่ตั้งอยู่ใน K11 ร้านขายของเล่น x11 พื้นที่สองชั้นประกอบด้วย 5 โซนหลัก ได้แก่ โซนกล่องสุ่ม โซนกันดั้ม โซนตุ๊กตาBJD โซนรูปปั้น และของเล่นสุดเทรนด์ อิสระช้อปปิ้ง **FLORENTIA VILLAGE** เป็นแอท์เล็ทสินค้าแบรนด์ดังอิตาลีแห่งแรกในประเทศจีน ภายในมีสินค้าแบรนด์ดังจากอิตาลีมากกว่า 200 แบรนด์ รวมถึงสินค้าแฟชั่นแบรนด์ระดับโลกและจากจีนที่มีคุณภาพสูง

เย็น

✕ อิสระอาหารเย็นตามอัธยาศัย เพื่อความสะดวกในการท่องเที่ยว ✕

ได้เวลาสมควรนำท่านเดินทางสู่สนามบิน

20.00 น. ออกเดินทางสู่ กรุงเทพฯ ประเทศไทย โดยเที่ยวบินที่ 9C7293 (ไม่มีบริการอาหารบนเครื่อง)

00.05 น. เดินทางถึง สนามบินสุวรรณภูมิ โดยสวัสดิภาพ พร้อมความประทับใจไม่รู้ลืม

.....

คำทักทายคนขับรถ และมัคคุเทศก์ท้องถิ่น
ท่านละ 1,500 บาท/ทริป/ลูกทัวร์ 1 ท่าน

** กรุณานำทัวร์ตามความพึงพอใจในบริการของท่าน **

ราคา INFANT (อายุไม่ถึง 2 ปี บริบูรณ์ ณ
วันเดินทางกลับ) ท่านละ 10,000 บาท
อัตรานี้รวมรายการทัวร์ และตั๋วเครื่องบินแล้ว



อัตราค่าบริการรวม



-  ตัวเครื่องบินไป-กลับ พร้อมกรุ๊ป เป็นตัวหมู่คณะไม่สามารถสะสมโมล์ได้ และไม่สามารถอัพเกรดที่นั่งได้ อยู่ต่อต้องเสียค่าเปลี่ยนแปลงตัว
-  ที่พักโรงแรมตามรายการ 2 คืน ห้องพัก 2-3 ท่าน (กรณีมาไม่ครบคู่และไม่ต้องการเพิ่มเงินพักห้องเดี่ยว)
-  ค่าระวางน้ำหนักกระเป๋า ตามที่สายการบินกำหนด
-  ค่าอาหารทุกมื้อตามรายการระบุ (สงวนสิทธิ์ในการสลับมือหรือเปลี่ยนแปลงเมนูอาหารตามสถานการณ์)
-  น้ำดื่มบริการบนรถวันละ 1 ขวด/ท่าน
-  ค่าเข้าชมสถานที่ตามรายการระบุ
-  ค่ารถโค้ชรับ-ส่งสถานที่ท่องเที่ยวตามรายการระบุ
-  ภาษีมูลค่าเพิ่ม 7% และภาษีหัก ณ ที่จ่าย 3% (เฉพาะค่าบริการ)
-  ภาษีน้ำมันและภาษีตัวทุกชนิด (สงวนสิทธิ์เก็บเพิ่มหากสายการบินปรับขึ้นก่อนวันเดินทาง)
-  ประกันอุบัติเหตุเงิน 1,000,000 บาท (เป็นไปเงื่อนไขตามกรมธรรม์)

*เงื่อนไขประกันการเดินทาง ค่าประกันอุบัติเหตุและค่ารักษาพยาบาล กลุ่มครอบครัวเฉพาะกรณีที่ได้รับอุบัติเหตุของผู้เดินทาง ระหว่างการเดินทาง ไม่คุ้มครองถึงการสูญเสียทรัพย์สินส่วนตัวและไม่คุ้มครองโรคประจำตัวและปัญหาสุขภาพอื่นๆ

อัตราค่าบริการไม่รวม

- ✗ ค่าทำหนังสือเดินทางไทย และค่าธรรมเนียมสำหรับผู้ถือพาสปอร์ตต่างชาติ
- ✗ ค่าน้ำหนักกระเป๋าเดินทางในกรณีที่เกินกว่าสายการบินกำหนด 20 กิโลกรัมต่อท่าน
- ✗ ค่าใช้จ่ายส่วนตัว อาทิ อาหารและเครื่องดื่มที่สั่งเพิ่มพิเศษ, ไกด์เวิร์ก-โทรสาร, อินเทอร์เน็ต, มินิบาร์, ชกัรด์ที่ไม่ได้ระบุไว้ในรายการ
- ✗ ค่าใช้จ่ายอันเกิดจากความล่าช้าของสายการบิน, อุบัติภัยทางธรรมชาติ, การประท้วง, การจลาจล, การนัดหยุดงาน, การถูกปฏิเสธไม่ให้ออกและเข้าเมืองจากเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองและเจ้าหน้าที่กรมแรงงานทั้งที่เมืองไทยและต่างประเทศซึ่งอยู่นอกเหนือความควบคุมของบริษัทฯ
- ✗ หากหน่วยงานรัฐบาลไทย และ/หรือ เวียดนามมีการปรับเปลี่ยนข้อกำหนดเกี่ยวกับการกักตัวเพิ่มเติม และ/หรือ ขอรื้อกตรวจโรคเพิ่มเติมทางผู้เดินทางจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายส่วนเกิน
- ✗ ค่าทิปไกด์ท้องถิ่น, พนักงานขับรถ, ผู้ช่วยคนขับรถ **1,500 บาท/กรุ๊ป/ลูกทัวร์ 1 ท่าน** (บังคับตามระเบียบธรรมเนียมของประเทศ)
- ✗ **ค่าทิปหัวหน้าทัวร์ตามสินน้ำใจของทุกท่าน** (ไม่รวมในทิปไกด์ท้องถิ่นและคนขับรถ แต่ไม่บังคับทิป)

กรณีที่ท่านต้องออกตัวภายใน

เช่น (ตัวเครื่องบิน, ตัวรถทัวร์, ตัวรถไฟ) กรุณาสอบถามที่เจ้าหน้าที่ทุกครั้งก่อนทำการออกตัว เนื่องจากสายการบินอาจมีการปรับเปลี่ยนไฟล์บิน หรือเวลาบินโดยไม่ได้แจ้งให้ทราบล่วงหน้า ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบ



เงื่อนไขการสำรองที่นั่งและการยกเลิกทัวร์

1



การจองทัวร์

กรุณาจองทัวร์ล่วงหน้า ก่อนการเดินทาง พร้อมชำระมัดจำ **10,000 บาท** ส่วนที่เหลือชำระทันทีก่อนการเดินทางไม่น้อยกว่า 21 วัน มิฉะนั้นถือว่าท่านยกเลิกการเดินทางโดยอัตโนมัติ (ช่วงเทศกาล, วันหยุดนักขัตฤกษ์ กรุณาชำระก่อนเดินทาง 30 วัน)

2

กรณียกเลิก : จอยกรูป (ตาม พรบ. ธุรกิจนำเที่ยว)



ยกเลิกก่อนการเดินทางมากกว่า **30 วัน** ขึ้นไป บริษัทฯ จะคืนเงินค่าทัวร์ให้ทั้งหมด โดยหักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง อาทิเช่น ค่าตัวเครื่องบิน ค่าโรงแรม ค่าใช้จ่ายที่จำเป็นอื่นๆ ฯลฯ



ยกเลิกการเดินทาง **15-29 วัน** ก่อนการเดินทาง หักค่าทัวร์ 50% จากราคาขาย และหักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริงทั้งหมดไม่ว่ากรณีใดๆ ทั้งสิ้น (ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง อาทิเช่น ค่าตัวเครื่องบิน ค่าโรงแรม ค่าใช้จ่ายที่จำเป็นอื่นๆ ฯลฯ)



ยกเลิกการเดินทาง **น้อยกว่า 15 วัน** ก่อนการเดินทาง บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ ไม่คืนเงินค่าทัวร์ทั้งหมด ไม่ว่ากรณีใด ๆ ทั้งสิ้น

3

กรณีเจ็บป่วย



กรณีเจ็บป่วย จนไม่สามารถเดินทางได้ ซึ่งจะต้องมีใบรับรองแพทย์จากโรงพยาบาลรับรอง บริษัทฯ จะทำการเลื่อนการเดินทางของท่านไปยังคณะต่อไป แต่ทั้งนี้ท่านจะต้องเสียค่าใช้จ่ายที่ไม่สามารถยกเลิกหรือเลื่อนการเดินทางได้ตามความเป็นจริง



ในกรณีเจ็บป่วยกะทันหันก่อนล่วงหน้าเพียง **7 วันทำการ** ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการคืนเงินทุกกรณี



กรณีจองทัวร์วันหยุดเทศกาล, วันหยุดนักขัตฤกษ์, วันหยุดยาวต่อเนื่อง และได้มีการแจ้งยกเลิกทัวร์ ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์เก็บค่าทัวร์ทั้งหมด โดยไม่มีเงื่อนไขใดๆ ทั้งสิ้น



เงื่อนไขอื่นๆ



1. เงื่อนไขอื่นๆ



บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการเก็บค่าใช้จ่ายทั้งหมด กรณีท่านยกเลิกการเดินทางและมีผลทำให้คณะเดินทางไม่ครบตามจำนวนที่บริษัทฯ กำหนดไว้ (15 ท่านขึ้นไป) เนื่องจากเกิดความเสียหายต่อทางบริษัทฯ และผู้เดินทางอื่นที่เดินทางในคณะเดียวกัน บริษัทต้องนำไปชำระค่าเสียหายต่าง ๆ ที่เกิดจากการยกเลิกของท่าน



กรณีที่ท่านต้องออกตัวภายใน เช่น (ตัวเครื่องบิน, ตัวรถทัวร์, ตัวรถไฟ) กรุณาสอบถามที่เจ้าหน้าที่ทุกครั้ง ก่อนทำการออกตัว เนื่องจากสายการบินอาจมีการปรับเปลี่ยนพลักบิน หรือเวลาบิน โดยไม่ได้แจ้งให้ทราบล่วงหน้า ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ในกรณี ถ้าท่านออกตัวภายในโดยไม่แจ้งให้ทราบและหากไฟล์บินมีการปรับเปลี่ยนเวลาบินเพราะถือว่าท่านยอมรับในเงื่อนไขดังกล่าว



กรณีผู้เดินทางที่ต้องการความช่วยเหลือเป็นพิเศษ เช่น การขอใช้วีซ่าเชงเก้น บิน กรุณาแจ้งบริษัทฯ อย่างน้อย 7 วันก่อนการเดินทาง หรือเริ่มตั้งแต่ท่านจองทัวร์ มิฉะนั้นทางบริษัทฯ ไม่สามารถจัดการได้ล่วงหน้า ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการเรียกเก็บค่าใช้จ่ายตามจริงที่เกิดขึ้นกับผู้เดินทาง (ถ้ามี)



กรณีท่านเป็นอิสลาม ไม่สามารถทานอาหารบางประเภทได้ โปรดระบุให้ชัดเจนก่อนทำการจอง กรณีแจ้งล่วงหน้าก่อนเดินทางกะทันหัน อาจมีค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม



กรณีใช้หนังสือเดินทางราชการ (เล่มน้ำเงิน) เดินทางเพื่อการท่องเที่ยวกับคณะทัวร์ หากท่านถูกปฏิเสธในการเข้า - ออกประเทศใดๆ ก็ตาม ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ไม่คืนค่าทัวร์และรับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น



เมื่อท่านได้ชำระเงินมัดจำหรือทั้งหมด ทางบริษัทฯ จะถือว่าท่านรับทราบและยอมรับในเงื่อนไขต่างๆ ของบริษัทฯ ที่ได้รับไว้ในรายการทัวร์ทั้งหมด



2. โรงแรมที่พัก

เนื่องจากห้องพักของโรงแรมในประเทศจีนนั้น มีห้องพักประเภท DOUBLE BED (DBL) ก่อนจ้างจำกัด หากลูกค้ามีความประสงค์จะพักห้องประเภทนี้ ควรแจ้งเจ้าหน้าที่ล่วงหน้าก่อนทำการจอง บริษัทฯ จะยึดประเภทห้องพักตามใบจองจากบริษัทเอกชนซึ่งท่านทำการจองทัวร์มาเท่านั้น หากมีการปรับเปลี่ยนห้องพักในระยะเวลาใกล้วันเดินทาง บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์เปลี่ยนแปลงประเภทห้องพัก โรงแรมที่ระบุในรายการทัวร์เป็นเพียงโรงแรมที่นำเสนอเบื้องต้นเท่านั้น ซึ่งอาจจะมีการเปลี่ยนแปลง แต่โรงแรมที่เข้าพักจะเป็นโรงแรมระดับเดียวกันเท่านั้น (มาตรฐานประเทศจีน)



3. อาหาร

อาหารท้องถิ่นของประเทศจีน ชาวจีนนิยมรับประทานอาหารทั้งผัก และเนื้อสัตว์เป็นอาหารหลักพอๆ กัน ส่วนอาหารประเภทข้าวแป้งก็จะออกมาในรูปของซาลาเปา หรือหมั่นโถว (ซาลาเปาไม่มีไส้)



**** หากมีปัญหาเรื่องอาหาร อาทิ มุสลิมไม่ทานเนื้อหมู หรือไม่ทานเนื้อสัตว์ต่างๆ (โปรดระบุ) ทานอาหารเจ ทานอาหารมังสวิรัติ หรือแพ้อาหารต่างๆ โปรดแจ้งอย่างละเอียด ****





รายละเอียดเพิ่มเติม

เงื่อนไขและข้อกำหนดเพิ่มเติมสำหรับการเดินทาง



บริษัทฯ มีสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงโปรแกรมทัวร์ในกรณีที่เกิดเหตุสุดวิสัยจนไม่อาจแก้ไขได้



เที่ยวบิน, ราคาและรายการท่องเที่ยว สามารถเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสมโดยคำนึงถึงผลประโยชน์ของผู้เดินทางเป็นสำคัญ



หนังสือเดินทางต้องมีอายุการใช้งานเหลือไม่น้อยกว่า 6 เดือน และบริษัทฯ รับผิดชอบเฉพาะผู้มีจุดประสงค์เดินทางเพื่อท่องเที่ยวเท่านั้น (หนังสือเดินทางต้องมีอายุเหลือใช้งานไม่น้อยกว่า 6 เดือน บริษัทฯ ไม่รับผิดชอบหากอายุเหลือไม่ถึงและไม่สามารถเดินทางได้)



ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากเกิดความล่าช้าของสายการบิน, สายการบินยกเลิกบิน, การประท้วง, การนัดหยุดงาน, การก่อจลาจลหรือกรณีท่านถูกปฏิเสธการเข้าหรือออกเมืองจากเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมือง หรือ เจ้าหน้าที่กรมแรงงานทั้งจากไทย และต่างประเทศซึ่งอยู่นอกเหนือความรับผิดชอบของบริษัทฯ หรือเหตุภัยพิบัติทางธรรมชาติ (ซึ่งลูกค้าจะต้องยอมรับในเงื่อนไขนี้ในกรณีที่เกิดเหตุสุดวิสัย ซึ่งอาจจะปรับเปลี่ยนโปรแกรมตามความเหมาะสม)



ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากผู้เดินทางประสบเหตุสภาวะฉุกเฉินจากโรคประจำตัว ซึ่งไม่ได้เกิดจากอุบัติเหตุ ในรายการท่องเที่ยว (ซึ่งลูกค้าจะต้องยอมรับในเงื่อนไขนี้ในกรณีที่เกิดเหตุสุดวิสัย ซึ่งอยู่นอกเหนือความรับผิดชอบของบริษัทฯ)



ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากท่านใช้บริการของทางบริษัทฯ ไม่ครบ อาทิ ไม่เที่ยวบางรายการ, ไม่ทานอาหารบางมื้อ, เพราะค่าใช้จ่ายทุกอย่างทางบริษัทฯ ได้ชำระค่าใช้จ่ายให้ตัวแทนต่างประเทศแบบเหมาจ่ายขาด ก่อนเดินทางเรียบร้อยแล้ว เป็นการชำระเหมาจ่ายขาด



ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากเกิดสิ่งของสูญหายจากการโจรกรรมและหรือเกิดอุบัติเหตุที่เกิดจากความประมาทของนักท่องเที่ยวเองหรือในกรณีที่กระเป๋าทันแตกสูญหายหรือชำรุดจากสายการบิน



กรณีที่การตรวจคนเข้าเมืองทั้งที่กรุงเทพฯ และในต่างประเทศปฏิเสธมิให้เดินทางออกหรือเข้าประเทศที่ระบุไว้ในรายการเดินทาง บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ที่จะไม่คืนค่าบริการไม่ว่ากรณีใดๆ ทั้งสิ้น



ตัวเครื่องบินเป็นตัวราคาพิเศษ กรณีที่ท่านไม่เดินทางพร้อมคณะไม่สามารถนำมัลติทริปเงินคืนและไม่สามารถเปลี่ยนชื่อได้ หากมีการปรับราคาบัตรโดยสารสูงขึ้น ตามอัตราค่าน้ำมันหรือค่าเงินแลกเปลี่ยน ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ปรับราคาตัวดังกล่าว



เมื่อท่านตกลงชำระเงินไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วนผ่านตัวแทนของบริษัทฯ หรือชำระโดยตรงกับทางบริษัทฯ ทางบริษัทฯ จะถือว่าท่านได้ยอมรับในเงื่อนไขข้อตกลงต่างๆ ที่ได้รับไว้ข้างต้นนี้แล้วทั้งหมด



กรุ๊ปที่เดินทางช่วงวันหยุดหรือเทศกาลที่ต้องการันตีมัดจำกับสายการบินหรือผ่านตัวแทนในประเทศหรือต่างประเทศ รวมถึงเที่ยวบินพิเศษ เช่น Charter Flight, Extra Flight จะไม่มีการคืนเงินมัดจำหรือค่าทัวร์ทั้งหมด



ในกรณีของ PASSPORT นั้น จะต้องไม่มีการชำรุด เปียกน้ำ การฉีกขาดรูปต่างๆ หรือแม้กระทั่งตราประทับลายการ์ตูน ที่ไม่ใช่การประทับตราอย่างเป็นทางการของตม. กรุณาตรวจสอบ PASSPORT ของท่านก่อนการเดินทางทุกครั้ง หาก ตม. ปฏิเสธการเข้า-ออกเมืองของท่าน ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น



กรณีมี "คดีความ" ที่ไม่อนุญาตให้ท่านเดินทางออกนอกประเทศได้ โปรดทำการตรวจสอบก่อนการจองทัวร์ว่าท่านสามารถเดินทางออกนอกประเทศได้หรือไม่ ถ้าไม่สามารถเดินทางได้ ซึ่งเป็นสิ่งที่อยู่เหนือการควบคุมของบริษัทฯ ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น



กรณี "หญิงตั้งครรภ์" ท่านจะต้องมีใบรับรองแพทย์ ระบุชัดเจนว่าสามารถเดินทางออกนอกประเทศได้ รวมถึงรายละเอียดอายุครรภ์ที่ชัดเจน สิ่งนี้อยู่เหนือการควบคุมของบริษัทฯ ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น



กรณีใช้หนังสือเดินทางราชการ (เล่มน้ำเงิน) เพื่อการท่องเที่ยวกับคณะทัวร์ หากท่านถูกปฏิเสธในการเข้า-ออกประเทศใดๆ ก็ตามทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ไม่คืนค่าทัวร์และรับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น



เมื่อท่านได้ชำระเงินมัดจำหรือทั้งหมด ทางบริษัทฯ จะถือว่าท่านรับทราบและยอมรับในเงื่อนไขต่างๆ ของบริษัทฯ ที่ได้รับไว้ในการจองทัวร์ทั้งหมด



ภาพที่ใช้เพื่อการโฆษณาเท่านั้น



ก่อนตัดสินใจจองทัวร์ควรอ่านเงื่อนไขการเดินทาง
และรายการทัวร์อย่างละเอียดทุกหน้าอย่างถี่ถ้วน
แล้วชำระมัดจำเพื่อประโยชน์ของท่านเอง

